

Europass Curriculum Vitae

Informacione personale

Emri / Mbiemri **Nejla Qafmolla**
Adresa Rr. "Myslym Shyri" P. 56/2 Ap. 11 Tirane. Shqiperi
Tel. Zyre: - Cel: ++355 69 95 91 504
E-mail qafmollanejla@gmail.com
Kombesia Shqiptare
Banesa aktuale Tirane, Shqiperi
Ditelindja 14/03/1986
Gjinia Femer

Ekspierence pune

Date Tetor 2008 e ne vijim
Pozicioni Pedagog
Aktiviteti baze Pedagoge efektive ne Fakultetin e Gjuheve te Huaja, Departamenti i Anglishtes, profili Perktim dhe Interpretim (Lendet: Praktike Perktimi, Interpretim konsektiv, Anglishtja Profesionale, Analize Teksti, Metodologji Kerkimore-Shkencore, Metodologji Perktimi dhe Interpretimi, Redaktim)
Emri dhe adresa e punedhensesit Universiteti i Tiranes. Adresa: Sheshi "Nene Tereza", Tirane, Shqiperi Tel: 00355 4 2222840
Lloji i biznesit/sektori Institucion arsimor shteteror
Date Dhjetor 2009 – Mars 2010
Pozicioni Perkthyes
Aktiviteti baze Perktim i Pyetesorit European i *Acquis Communautaire* (Shqip-Anglisht)
Ministria e Integrimet European. Adresa: Rr. "Papa Gjon Pali i II" Nr. 3 Kutia Postare Nr. 8302, Tirane, Shqiperi ; Tel: 00355 4 222 86 23

Artikujt në revista dhe periodike shkencorë brenda vendit (shqip dhe gjuhë të huaj)

Pjesëmarrje me referim në aktivitete shkencore ndërkombëtare (seminare, kongrese, konferenca)

Monografi shkencore (si autor dhe me bashkëautor) brenda dhe jashtë vendit

Nejla Qafmolla, Ergys Prifti **Spracherwerb bei Kindern (Erst – und Zweitspracherwerb)** ne revisten Dituria – Zeitschrift für Germanistische Sprach – und Literaturwissenschaft 11, fq. 119-135, ISSN: 2191-2440; ISBN: 978-3-89896-682-5 (botuar ne korrik 2017)

Nejla Qafmolla, **Automatic Language Identification** ne European Journal of Language and Literature, [S.l.], v. 7, n. 1, p. 140-150, ISSN: 2411-4103 (botuar ne janar 2017)

Nejla Qafmolla, **Figura e gruas dhe shoqëria ne romanin "Tesi i D'Erbervileve" nga Tomas Hardi**, ne Buletinin Shkencor, ne serine e shkencave shoqërore, Universiteti "Fan S. Noli" Korçë, Shqipëri, ISSN: 2078-7111 (viti 2017)

Nejla Qafmolla, Iris Klosi **"Perkthimi i veprave dramaturgjike dhe vecorite e tyre"** Buletini Shkencor. Seria e Shkencave Sociale. Viti XV i Botimit, Nr. 19, 2010

Dr. N. Qafmolla, Prof. Dr. V. Ristani **Sexism and Feminist Criticism: Analysis at the Level of the Word in the Context of Teaching Competence** ne Konferencen Shkencore "Teaching and Learning Competence-based Higher Education Curriculum", Fakulteti i Edukimit dhe Filologjise, Universiteti "Fan S. Noli" Korçë (29-30 shtator 2017)

Dr. N. Qafmolla **Automatic Language Identification** ne Konferencen Nderkombetare "Building Intercultural Bridges through Language, Literature and Translation II", Departamenti i Gjuhes Angleze, Fakulteti i Gjuheve te Huaja, Universiteti i Tiranes (11-12 maj 2016)

Prof. Dr. V. Ristani, Dr. N. Qafmolla **Translation, Critical Discourse Analysis and the Albanian Higher Education – A sample analyses for the journal article "Rearranging the furniture on the Titanic" by Alan Andoni** ne Konferencen Nderkombetare "Building Intercultural Bridges through Language, Literature and Translation II", Departamenti i Gjuhes Angleze, Fakulteti i Gjuheve te Huaja, Universiteti i Tiranes (11-12 maj 2016)

Nejla Qafmolla, Prof. Dr. Viktor Ristani **"Corpora Translation Studies: a New Dimension in Translation Studies"** (Konferenca Nderkombetare "IX. Konferenz der Germanistischen Abteilung" Tirane, me 5.06.2015)

Nejla Qafmolla, Prof. Dr. Viktor Ristani **"Bilingualism and Society" (Konferenca Nderkombetare "Inspiring and Empowering Studies in English Language Teaching, British and American Studies"** Tirane, me 21-22.05.2015)

Nejla Qafmolla, Prof. Dr. Viktor Ristani **"Corpora Translation Studies: a Newly Adopted Research Tool in Translation Studies"** (Konferenca Nderkombetare "Inspiring and Empowering Studies in English Language Teaching, British and American Studies" Tirane, me 21-22.05.2015)

Nejla Qafmolla, Prof. Dr. Viktor Ristani, **"Translation Studies in Albania - vocation-based training, students' needs and the Albanian labour market trends"** (Konferenca Nderkombetare "Scholarly Explorations of English Language and Culture" Tirane, me 30-31.05.2014)

Nejla Qafmolla, **"Plurilingualizmi ne Arsimin e Larte"**, Elbasan, me 9-10.05.2014

Nejla Qafmolla **"Imagery and Symbolism in Thomas Hardy's Fiction"** (Konferenca Nderkombetare "Challenges to English Language Studies" Tirane, me 1-2.06.2012)

Nejla Qafmolla **"Veshtrim Panoramik mbi Sfondin Historik dhe Letrar te Veprave se Tomas Hardit"** (Konferenca Nderkombetare "Letersi, qyteterim, gjuhesi e krahasuar", Tirane, me 29.06.2012)

Nejla Qafmolla **"Analysis, Interpretation and Translation of Alice's Adventures in Wonderland by Lewis Carroll"** (Konferenca Nderkombetare, Tirane, me 17-18.12.2009)

Viktor Ristani, MA Nejla Qafmolla **"The presence of the past in shaping our future. "Erinnerungsorte" and the Albanians' Europeanintercultural and cross-cultural identity.** (Konferenca Nderkombetare "Erinerungshorte" Tirane, me 9.11.2009)

Leke Sokoli, Nejla Qafmolla (edit.), "Some present social problems of Albania" Tirane: IS, 2009
Pozicioni: Redaktuese

Arsimimi dhe te dhenat akademike

Date	Qershor 2012 - 7 korrik 2017
Kualifikimi i marre	Grade shkencore " Doktor " ne <u>Gjuhesi</u> (profili: <i>Kritik Perkthimi</i>). Titulli i punimit " <i>Aspekte teorike dhe praktike të dukurive përkthimore dhe gjinore në përkthimet nga gjuha angleze në gjuhën shqipe</i> "
Emri i institucionit arsimor	Universiteti i Tiranës, Fakulteti i Gjuheve te Huaja, Tirane, Shqiperi.
Date	Tetor 2013 – Gusht 2015
Kualifikimi i marre	M.A. ne <u>Linguistics and Web Technology</u>
Lendet baze/Aftesite e fituara	Studime pasuniversitare ne fushen e gjuhesise dhe teknologjise se web-it. Njohuri nga fushat e ndryshme te gjuhesie dhe njohuri nga gjuhete e programimit, si HTML, PHP, JavaScript, JQuery, etj.
Emri i institucionit arsimor	Universiteti i Marburgut, Fakulteti i Gjuheve dhe Kulturave te Huaja, Marburg, Gjermani
Date	Janar 2010 – Janar 2012
Kualifikimi i marre	Master i Nivelit te Dyte (MSc.) ne <u>Gjuhesi dhe Perkthim</u> (profili: <i>Kritik Perkthim</i>)
Lendet baze/Aftesite e fituara	Studime pasuniversitare ne fushen e gjuhesise dhe perkthimit. Tema: " <i>Analize letrare dhe perkthimore e romanit 'Tesi i d'Erbervileve' nga Tomas Hardi</i> ".
Emri i institucionit arsimor	Universiteti i Tiranës, Fakulteti i Gjuheve te Huaja, Tirane, Shqiperi
Date	Tetor 2004 – Korrik 2008
Kualifikimi i marre	Diplome Universitare (BA) si Perkthyes dhe Interpret i Gjuhes Angleze
Lendet baze/Aftesite e fituara	Perkthim dhe Interpretim Anglisht – Shqip dhe anasjelltas; Fusha te ndryshme te Gjuhesise; Gjuhe Angleze; Letersi Britanike dhe Amerikane; Studime Britanike dhe Amerikane.
Emri i institucionit arsimor	Universiteti i Tiranës, Fakulteti i Gjuheve te Huaja, Departamenti i Anglishtes, Tirane, Shqiperi
Date	Shtator 2000 – Korrik 2000
Kualifikimi i marre	Shkolle e mesme e pergjithshme
Lendet baze/Aftesite e fituara	Lende kryesisht te profilit shkencor. Mesimdhena behej ne anglisht, shqip dhe turqisht.
Emri i institucionit arsimor	Kolegji turk "Turgut Özal", Tirane, Shqiperi

Me perfundimin e studimeve universitare kam ndjekur nje sere trajnimesh dhe seminaresh ne fushen e perkthimit dhe interpretimit, si dhe ne mesimdhene. Gjithashtu, kam marre pjese dhe ne shume konferenca te nivelit kombetar dhe nderkombetar.

Aftesi te tjera

Gjuha meme Shqip

Gjuhe te tjera

Vetevleresim

Niveli europian ()*

Anglisht

Italisht

Turqisht

Gjermanisht

Te kuptuarit				Te folurit				Te shkruarit	
Degjim		Lexim		Nderveprimi ne komunikimin e folur		Produktiviteti ne te folur			
C2	Nivel i larte	C2	Nivel i larte	C2	Nivel i larte	C2	Nivel i larte	C1	Nivel i larte
C2	Nivel i larte	C2	Nivel i larte	C2	Nivel i larte	C1	Nivel i larte	C1	Nivel i larte
B2	Nivel mbi mesatar	B2	Nivel mbi mesatar	B1	Nivel mbi mesatar	B1	Nivel mbi mesatar	B1	Nivel mbi mesatar
A2	Elementar	A2	Elementar	A1	Fillestar	A1	Fillestar	A1	Fillestar

(*) [Common European Framework of Reference for Languages](http://www.cedfop.europa.eu)

Aftesi dhe kompetenca sociale

- Pune ne grup: Kam punuar me grupe te ndryshme pune ne Fakultetin e Gjuheve te Huaja
- Aftesi te larta komunimi me koleget dhe studentet.
- Aftesi nderkulturore: Kam punuar shpesh me te huaj, kjo ne saje te angazhimit tim si interprete dhe ne saje te ndjekjes se programit nderkombetar te masterit ne Gjermani, ku kam qene ne kontakt me persona nga vende dhe kultura te ndryshme.

Aftesi kompjuterike

Aftesi te larta kompjuterike ne te gjitha programet e Microsoft Office.
Njohuri ne gjuhet e programimit HTML, PHP, JavaScript, JQuery, etj.